



**Department of German Studies, School of Languages
Doon University, Dehradun**

Four-year B.A. (Hons.) German with Research

NEP 2020

Four years with B.A. (Hons. with Research) in German

CURRICULUM

Semesters VII – VIII

B.A. (Hons.) German

Program Outcome:

Study of German Language at basic, intermediate and advanced level through courses on literature, linguistics, translation, history and culture.

Programme Specific Outcomes:

- PSO 1: At the end of BA Honours with Research in German, learners can demonstrate the ability to Communicate fluently in German.
- PSO 2: They possess an in-depth understanding of German history, culture and civilization.
- PSO 3: They can appreciate and analyse the evolution of socio-cultural history of German speaking Europe through their literatures. They can identify the emerging trends in literature both in terms of literary movements and genres.
- PSO 4: They understand German language with respect to linguistic and sociolinguistic parameters.
- PSO 5: They understand the methodology of teaching German as a foreign language and can work as language teachers in schools.
- PSO 6: They are initiated to translation studies and can pursue higher studies of specialization to work as translators / interpreters.



Department of German Studies
School of Languages, Doon University, Dehradun
BA IV year
Course Structure

Semester VII						
Type	Code	Title	L	T	P	C
DSC	GRC401	Research Methodology & Academic Writing	2	2		4
DSE	GRE401	Specialized Study of German Literature – I	2	2		4
DSE	GRE402	Advanced German Linguistics – I	2	2		4
DSE	GRE403	Theory and Practice of Translation	2	2		4
	GRD401	BA Dissertation – I				6
			Credits			22

Semester VIII						
Type	Code	Title	L	T	P	C
DSC	GRC451	Methodology and Didactics of German Language	2	2		4
DSE	GRE451	Specialized Study of German Literature – II	2	2		4
DSE	GRE452	Advanced German Linguistics – II	2	2		4
DSE	GRE453	Consecutive and Simultaneous Interpretation	2	2		4
	GRD401	BA Dissertation – II				6
Exit option after Four years with 176 Credits with the Degree of B.A. (Honors with Research/Academic Project/ Entrepreneurship) in German			Credits			22

Key:

DSC- Discipline Specific Course, AECC- Ability Enhancement Course, VAC- Value Added Course, SEC- Skill Enhancement Course, GE- Generic Elective

The Department can offer following elective courses depending on the availability of the specialization:

GRE404 and GRE454 (Introduction to the Theories of Literature I & II)

GRE405 and GRE455 (German Culture & History through Media I & II)

Semester VII

Discipline Specific Courses (DSC)

Course Code	GRC401
Course Title	Research Methodology & Academic Writing
Credits	4
Hours per week	4 (4 lectures)

Objective:

The primary objective of this course is to acquaint the students with academic style of writing. Secondary, nevertheless no less important, objective of this course is to train the students and inculcate among them a way of writing that is acceptable to various academic bodies, which may include, for example, the editorial board of a journal that publishes in the field of German Studies – in India as well as abroad. This is particularly very important because there are often various styles of writing, therefore first and foremost students will get to appreciate the diversity and richness in terms of various styles of writing and referencing and then choose from among the given variety a particular style for an occasion or for themselves.

Content:

In the framework of this course, students will first of all learn to write a conference/ seminar/ workshop report. Then they will learn and practice writing a book review. The idea is to help them take/ make notes which go on to become a part of their writing. This aspect of training is intended to help them produce a decent proposal for their academic project and later on for their dissertation. Thus, this course will chiefly aid the students and help them work on their academic project in a focussed and systematic manner.

Methodology:

To show how the above-mentioned academic documents are drafted, students will be exposed to several examples available on standard platforms/ online databases such as JSTOR or journals available in the university library. Subsequently, they will learn and analyse the critical and essential components of these documents. Eventually, they will practise writing it first on their own and then with the help of the teacher, in case they face difficulty in writing on their own.

Assessment: Since this is a course on academic writing, the core assessment of students will be on the basis of their writing which they will be submitting from time to time. The assessment will be like feedback in such a way that helps rather encourages them to write better and further. Students will certainly, moreover continuously be evaluated for their active participation in this course. But at the end there won't be any formal exams.

Mode of Evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

References:

Academic Writing Handbook for Learners. Available in the web under: <https://www.fess.ie/images/stories/ResourcesForTutors/AcademicWritingHandbookForLearnersInTheFETSector.pdf> [January 29, 2025]

Course on *Academic Writing* at the University of Heidelberg, Germany. Available in the web under:

<https://www.heiskills.uni-heidelberg.de/de/ueber-uns/lehren-und-lernen/fuer-studierende/online-angebote-fuer-studierende/schreiben/wissenschaftliches-schreiben-fuer-geisteskulturwissenschaften> [January 29, 2025]

Wilson, Jeffrey R.: *Academic Writing*. Published in draft 2022. Available in the web under: https://wilson.fas.harvard.edu/files/jeffreywilson/files/jeffrey_r._wilson_academic_writing.pdf [January 29, 2025]

Discipline Specific Electives (DSE)

Course Code	GRE401
Course Title	Specialized Study of an Author
Credits	4
Hours per week	4 (lectures)

Course Overview

This course takes a close look at the works and life of a well-known German-speaking author. By studying their notable writings, students will explore the author's works while learning about the literary, cultural, and historical background that shaped it.

Objectives of this course is to

- Develop a deep understanding of the selected author's life, literary achievements, and lasting impact on German literature.
- Critically engage with the author's key texts, exploring their core themes and narrative strategies.
- Situate the author's works within the broader historical, cultural, and political context, analyzing their relevance to their time.
- Examine the author's influence on literary movements and their role in shaping future generations of writers.

Representative List of Authors:

1. Johann Wolfgang von Goethe (1749–1832)
2. Friedrich Schiller (1759–1805)
3. Heinrich Heine (1797–1856)
4. Franz Kafka (1883–1924)
5. Hermann Hesse (1877–1962)
6. Thomas Mann (1875–1955)
7. Bertolt Brecht (1898–1956)
8. Günter Grass (1927–2015)

Course Structure

1: Introduction to the Author

- Learn about the author's life and the time they lived in.
- Understand how they fit into German literary traditions and movements.

2: Key Texts and Themes

- Read and analyze the author's main works, focusing on key themes like identity, power and relationships.
- Study the author's use of narrative techniques, symbols, and writing style.

3: Historical and Cultural Context

- Explore how the author's works reflect the political, cultural, and social issues of their time.
- Compare the author with other writers and literary movements.

4: Impact/Influence

- Learn how the author's works have been understood and critiqued over time.
- Discover the author's impact on German and world literature.

Primary Texts

Examples of Primary texts are as follows:

1. Johann Wolfgang von Goethe (1749–1832)

Faust, Leiden des jungen Werthers, Wilhelm Meisters Lehrjahre

2. Friedrich Schiller (1759–1805)

Die Räuber, Wilhelm Tell, Maria Stuart

3. Heinrich Heine (1797–1856)

Buch der Lieder, Deutschland: Ein Wintermärchen

4. Franz Kafka (1883–1924)

Die Verwandlung, Der Prozess, Das Schloss

5. Thomas Mann (1875–1955)

Buddenbrooks, Der Zauberberg, Der Tod in Venedig

6. Hermann Hesse (1877–1962)

Siddhartha, Der Steppenwolf, Das Glasperlenspiel

7. Bertolt Brecht (1898–1956)

Mutter Courage und ihre Kinder, Die Dreigroschenoper, Leben des Galilei

8. Günter Grass (1927–2015)

Die Blechtrommel, Katz und Maus, Hundejahre

Mode of Evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Note: The list provided here is representative and is supposed to change depending on the relevance of the year in which this course will be offered. The relevance can be determined for example by the silver, golden, diamond etc. Jubilee of a canonical work vis-a-vis birth/ death anniversary of a renowned author.

Secondary Text:

- Read biographies to understand the author's life and influences.
- Find critical essays on their major works on JSTOR, Google Scholars.
- Explore articles on the historical, cultural, and philosophical context of their writing.
- Learn how other writers and critics have reacted to their work over time.

Course Code	GRE402		
Course Title	Advanced German Linguistics		
Credits	4	Hours per week	4 (2 lectures, 2 tutorials)

Course Objective:

This course aims to expand on the German linguistics basic courses of previous semesters to address advanced topics of linguistics. The course typically explores the intricate aspects of sociolinguistics of the German speaking world, historical development of German language and themes pertaining to applied linguistics. Through theoretical frameworks and practical tools, students will gain the ability to critically analyse linguistic phenomena, supported by seminal works in historical and sociolinguistic studies, equipping them for advanced research and application in German linguistics.

Course Contents:

- Sociolinguistics of German speaking societies
- Historical development of the German language
- Orthographic reforms of German and standardization
- New research trends in German language
- Applied linguistics

Mode of Evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

References:

- Trask, R. L. (1996). *Historical Linguistics*. Arnold.
- Clyne, Michael. (1995). *The German Language in a Changing Europe*. Cambridge University Press.
- Waterman, John T. (1976). *A History of the German Language*. University of Washington Press.
- Braune, Wilhelm. (2004). *Althochdeutsche Grammatik*. Niemeyer.
- Clyne, Michael. (1984). *Language and Society in the German-speaking Countries*. Cambridge University Press.
- Ammon, Ulrich. (2004). *Sociolinguistics: An International Handbook of the Science of Language and Society*. De Gruyter Mouton.

Course Code	GRE403		
Course Title	Theory and Practice of Translation		
Credits	4	Hours per week	2 (2 lectures, 2 tutorials)

Objectives/Course Outcomes (CO): At the end of Semester-I, a student will be able to:

- Understand the theories of translation
- Get training in translating various text types
- Append more exposure and experience to German learning

Course Content:

In continuation to BA III year courses "Introduction to Translation I and II", Theory and Practice of Translation will introduce students to translation as a subject of scientific study. Students will be introduced to translation studies and discourse on it by philosophers and theoreticians in this field,

thereby introducing translation not only as a bilingual activity but most importantly as an intercultural activity. Target of this one year course will be to introduce students to different theories of translation in translation studies. They will be introduced to Skopostheorie and the theory of Äquivalenz, the two functional theories of translation. Textual analysis will be an important part of the course, wherein they will be given information on different types of texts (Texttyp, Textklasse, Textorte). Also, texts from different fields will be discussed and translated from English/ Hindi ↔ German

Mode of Evaluation:

- Mid Term exam: 30%
- Final Exam: 50%
- Continuous evaluation/Assignments: 20%

Material: The course instructor may use various texts at requirement which are based on the themes discussed in the three core courses.

References:

N/A

Semester VIII

Discipline Specific Courses (DSC)

Course Code	GRC451		
Course Title	Academic Writing – II		
Credits	4	Hours per week	4 (2 lectures, 2 tutorials)

Course Objective:

Being in continuation of the previous semester, the primary objective of this course too is to acquaint the students with academic style of writing. Secondly, this course is aimed to train the students and inculcate among them a way of writing that is acceptable to various academic bodies, which could be, for example, the editorial board of a journal that publishes in the field of German Studies – in India as well as abroad. This is particularly very important because there are often various styles of writing, therefore first and foremost students will get to appreciate the diversity and richness in terms of various styles of writing and referencing and then choose from among the given variety a particular style for themselves or for an occasion, such as to submit a paper for publication in a journal.

Content: In the framework of this course, students will first of all learn to write an academic article or a research paper. They could choose a theme from any broad area of German Studies to write an article. The writing as part of this course will not substitute their work on the academic project. This course will furthermore encourage and motivate the students to take up research and writing which should culminate in the form of a well-researched book or as an addition to the existing body of knowledge.

Methodology: To show how an academic article or a research paper is written, students will first of all be exposed to several examples available on standard platforms/ online databases such as JSTOR

or journals available in the university library. Subsequently, they will learn to analyse the critical and essential components of a research paper. Afterwards, they will practise writing it on their own. Only under exceptional circumstances they should seek the help from a teacher.

Assessment: Since this is a course on academic writing, the core assessment of students will be on the basis of their writing which they will be submitting from time to time. The assessment will be like feedback in such a way that helps rather encourages them to write better and further. Students will certainly, moreover continuously be evaluated for their active participation in this course. But at the end there won't be any formal exams.

References:

Academic Writing Handbook for Learners. Available in the web under: <https://www.fess.ie/images/stories/ResourcesForTutors/AcademicWritingHandbookForLearnersInTheFETSector.pdf> [January 29, 2025]

Course on *Academic Writing* at the University of Heidelberg, Germany. Available in the web under: <https://www.heiskills.uni-heidelberg.de/de/ueber-uns/lehren-und-lernen/fuer-studierende/online-angebote-fuer-studierende/schreiben/wissenschaftliches-schreiben-fuer-geisteskulturwissenschaften> [January 29, 2025]

Wilson, Jeffrey R.: *Academic Writing*. Published in draft 2022. Available in the web under: https://wilson.fas.harvard.edu/files/jeffreywilson/files/jeffrey_r._wilson_academic_writing.pdf [January 29, 2025]

Discipline Specific Electives (DSE)

Course Code	GRE451
Course Title	Specialized Study of a Genre
Credits	4
Hours per week	4 (lectures)

Course Overview

This course provides an in-depth look at a selected genre of German literature. Students will discover how the genre has changed over time, its key characteristics, and the most important works and authors. By studying texts from different periods, students will learn how the genre developed and its influence on German literary traditions. They will also explore how the genre is connected to social, cultural, and historical events.

Genres are as follows:

1. Epik: Roman, Erzählung, Novelle, Märchen, Kurzgeschichte etc.
2. Lyrik: Sonett, Ballade, Ode, Hymne etc.
3. Drama: Komödie, Tragödie, Tragikomödie etc.

Objective

The objective of this course is to help students gain a clear understanding of a specific genre in German literature. Students will learn about the history and key features of the genre, while analyzing important works to explore their themes and writing styles. The course will show how the genre has changed over different time periods. Students will also discover how the genre connects to social, cultural, and historical events, and understand its impact on German world.

Course Structure

1. Introduction to the Genre

- Definition and historical origins of the genre.
- Overview of the genre's evolution in German literature.
- The genre's role in major literary movements (e.g., Romanticism).

2. Key Texts and Themes

- Analysis of selected works representing the genre across different time periods.
- Exploration of themes, motifs, and stylistic features.

3. Historical and Cultural Context

- The genre's relationship with historical and social changes.
- Interdisciplinary connections with philosophy, politics, and the arts.

4. Impact/ Influence

- How people have liked and understood the genre over time.
- The genre's influence on contemporary literature and other media.

Genres

1. Novelle (Novella)

- Franz Kafka – Die Verwandlung
- Thomas Mann – Tod in Venedig

2. Poetry (Lyrik)

- Johann Wolfgang von Goethe – Faust
- Rainer Maria Rilke – Brief an einen jungen Dichter

3. Epic (Epik)

- Friedrich Schiller – Wilhelm Tell

4. Drama (Drama)

- Friedrich Schiller – Die Räuber
- Bertolt Brecht – Mutter Courage und ihre Kinder

5. Tragedy (Tragödie)

- Friedrich Schiller – Maria Stuart
- Johann Wolfgang von Goethe – Faust

6. Comedy (Komödie)

- Bertolt Brecht – Die Dreigroschenoper
- Heinrich von Kleist – Der Zerbrochene Krug

7. Bildungsroman

- Johann Wolfgang von Goethe – Wilhelm Meisters Lehrjahre
- Hermann Hesse – Der Steppenwolf and Siddhartha

Secondary Text

- Biographies – Learn about the author's life and influences.
- Critical Essays – Explore in depth analyses of their major works (accessible on JSTOR, Google Scholar).
- Contextual Articles – Understand the historical, cultural, and philosophical background of the author's writing.
- Reactions from Other Writers – See how other critics and writers have interpreted their work over time.

Mode and Pattern of Evaluation:

Midterm examination 30 marks

End Semester examination 50 marks

Class performance/Attendance Evaluation 20 marks

Course Code	GRE452
Course Title	Methodology and Didactics of German
Credits	4
Hours per week	4 (2 lectures, 2 tutorials)

Course objective:

This course aims to equip learners with the essential techniques and strategies for effectively teaching the German language. Participants will explore various methodological approaches, from communicative language teaching to task-based learning, while gaining insight into didactic principles that enhance language acquisition. The course emphasizes practical application, classroom management, and the integration of cultural elements to foster engaging and meaningful learning experiences. By the end of the course, learners will be able to design and implement effective German language lessons tailored to diverse student needs.

Course Structure

Module 1: Introduction to Language Teaching Methodology

- Overview of language teaching approaches
- Key principles of second language acquisition
- Role of the teacher in language learning

Module 2: Didactics of German Language

- Fundamentals of teaching German as a foreign language
- Designing effective lesson plans
- Incorporating grammar, vocabulary, and pronunciation

Module 3: Communicative and Task-Based Teaching

- Strategies for interactive and communicative teaching
- Task-based learning techniques
- Engaging students through real-life scenarios

Module 4: Classroom Management & Assessment

- Techniques for managing diverse classrooms
- Evaluating student progress through assessments
- Providing constructive feedback

Module 5: Cultural Integration & Teaching Resources

- Importance of cultural elements in language learning
- Utilizing digital tools and resources
- Adapting lessons to different learner needs

Module 6: Practical Application & Workshop

- Developing and presenting lesson plans
- Peer review and discussion
- Final assessment and reflection

Mode and Pattern of Evaluation:

Midterm examination 30 marks

End Semester examination 50 marks

Class performance/Attendance Evaluation 20 marks

Course Code	GRE453
Course Title	Consecutive and Simultaneous Interpretation

Credits	4	Hours per week	4 (2 lectures, 2 tutorials)
----------------	----------	-----------------------	------------------------------------

Course objective:

Aim of this course will be to introduce students to the art of oral translation, i. e. interpretation. The classes will be held in MML where different recordings can be played for students to understand and to interpret. The purpose will be to give students enough verbal practice while translating from German into English (and/or Hindi). The focus will remain on consecutive translation. Students are expected to do their background reading, read articles in academic journals, both German and English on the following areas: Indo-German relations, climate change; all summits and conferences, G-8 and G-20, economic issues including the recent financial and economic crisis, UN speeches, press conferences, interviews and banquet speeches.

Mode and Pattern of Evaluation:

Midterm examination 30 marks

End Semester examination 50 marks

Class performance/Attendance Evaluation 20 marks

Note:

Besides these courses, there be a Dissertation I and II (6 credits per semester) at BA VII and VIII semesters